Swift CANNED MEAT SPECIALTIES — Agent WIMCO

ARUBAANSE COURANT

ORANGE Crush — Diario pa Aruba — KING SIZE COCA-COLA MORE FOR YOU!

NOW!! AIRCONDITIONING FOR COOLNESS Tel. 2170 — ELMAR

ANJA 23 — DIAHUEBS 13 DECEMBER 1962 — No. 4516

ESTUDIO DI PROBLEMA DI DESEMPLEO A TRECE HOPI SUGESTIONNAN

Introduccion di Servicio obligatorio elogia

ORANJESTAD, 13 dec. -- Sugestionnan cu ta varia for di trahamento di piscinanan te informacion riba terreno di arreglo pa nacemento y di apoyo financiero na hobennan cu kier bira limpiabotas te stimulacion pa fundacion di industrianan chikito, tabata resultado di un jamada di un grupo di cuater ciudadano di Aruba pa huntu cu un grupo chikito di expertonan e interesadonan delibera riba e problema di e hubentud desemplea y amenazador na Aruba.

E masha hopi sugestionnan a worde nota y despues cu nan worde surti y studia nan lo worde poni atrobe dilanti di e mes un grupo na januari venidero. Finalmente nan lo duna, si ta necesario, conseho- y recomendacionnan na e instancianan cu mas ta apto pa esaki, a base di e resultadonan cu nan obtene.

Na nomber di e iniciadornan dr. F.A. Dussenbroek. Tom Hagerty. Julio Sanjurjo y e mes. sr. R. Steele a declara den su discurso. cu Aruba ta hanjele cu e problema di hobennan entre diezcinco y binticinco anja. e hobennan sin trabau. sin mucho chens. sin mucho pasatiempos. hopi biaha sin mucho idealnan tambe. Sr. Steele a observa. cu e iniciativanan cu ya a ser tuma den e direccion aki ta di elogia. pero mirando e realidad nan no ta suficiente.

El a invita e grupo pa e deliberacion aki. cu e fin pa hanja sa e ideanan tocante solucion di e problema. El a bisa cu despues e ideanan lo worde poni den practica y despues cu e grupo haci eventual estudio y deliberacionnan, nan lo worde poni dilanti di e organizacionnan e instancianan. cu riba e diferente terrenonan especifico tin mas tanto experiencianan of ta bini mas en consideracion pa hanja un solucion.

..Nos mester haci algo: nos no por keda sinta den nos sofa y bisa: t'asina mes ta". segun sr. Steele. kende como fundador di Y.M.C.A. na Caracas y Aruba. a merece e titulo di stimulador di obra juvenil mas di un biaha.

Como cu ta trata aki di un grupo hopi heterogeno. cu a hinka nan mes den e problema aki — es decir padernan. dominan. comerciantenan. dokternan. lidernan juvenil- e opinion — y recomendacionnan algun biaha ta hopi leu for di otro.

Un frere mesora a trece e opinion adilanti. cu e reunion por tin poco utilidad. como. si ta trata di hanjamento di trabau pa hobennan. ningun di e presentenan tabata den un posicion pa crea mas trabau y cu ta gobierno tabata instancia adecuado pa atende cu esaki, mientras cu di otro banda, na unda ta trata di e problema di pasatiempo sano. esaki ta un asunto pa Koningin Juliana Stichting atende cuné. Presidente Steele a para e atake riba e iniciativa door di observa. cu a hira tempo. pa pensa y traha efectiva- i positivamente den e direccion aki.

Aumento grandi di desempleo

Sr. Hagerty. como un di e prome oradornan. a calcula cu actualmente mas o menos 20.000 muchanan. riba un poblacion di 55.000 alma. ta na scool y cu di esakinan anualmente 1000 ta caba scool. Di e cantidad aki un total entre 300 y 400 lo por hanja trabao riba e isla. asina cu e cantidad di hendenan sin trabau ta aumenta anualmente cu 600. E orador aki a considera e empresanan pa hobennan (Junior Achievement Companies) un di e mihor medionan cu por contribui pa solucion di e problema. Aki e hubentud ta sinja haci negoshi na un manera alegre y cu e experiencia cu nan a hanja nan tin despues mas chens pa hanja un empleo. Cu orgullo orador a informa com e presidente di Junior Achievement Manufacturing Company. cual a worde termina na fin di 1961 despues di un periodo di trabau masha exitoso, algun tempo pasa a worde escohi pa sigi un preparacion pa bira polis. Un otro sugestion di e orador aki ta pa crea e posibilidad pa desempleadonan ambicioso para voluntariamente den negoshinan. cu e fin pa hanja experiencia y dedica nan tempo liher na un manera util.

Emigracion

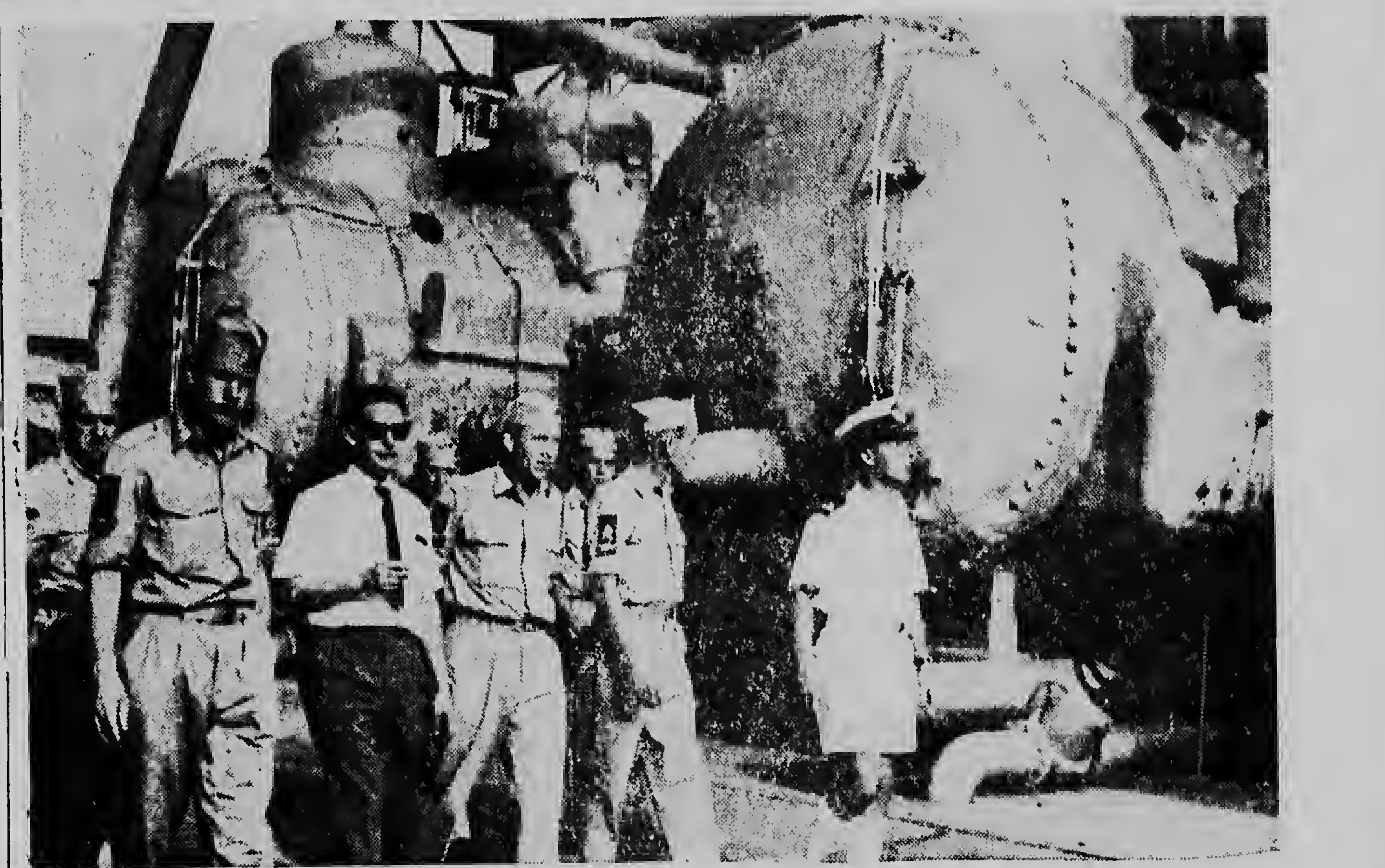
Un pader tabata pensa den un otro direccion y a haci e proposicion pa favora emigracion y establece un departamento. cu por actua pa intermedia y informacion.

E proposicion aki a worde ricibi favorabel pa algun di e presentenan y pa algun cu reserva. Ds. Gumbs a nota tocante esaki cu lo ta hon pa dirigi e emigracion den direccion di Sur America. como e mentalidad di e Antillanonan ta mas den direccion di Sur America cu den direccion di Norte America of Europa. En relacion cu esaki a worde nota cu easi tur desemple tarodil shrdlu cmfwy vhgkq shi y cu na Sur America no tin falta di e sorto di hendenan aki. Si tin mester di trahadornan cu ofishi y otro specialistanan.

Mas plannan

Di un otro banda a bini sugestionnan pa traha mas centronan di dihercion y terrenonan pa deporte. Sr. Ciro Pieters a mustra su mes un afi-

(Sigui lesa pag. 2)



Tambe e Mariniernan na Aruba ta demostrando gran interes pa e desarollo económico di Aruba. Algun dia pasa nan a haci un excursion na e fabrica di awa y electricidad na Balashi, na unda nan a worde guia pa ir. Romeyn.

NOTICIANAN DI POLIS

Brake a faya

BOCA PRINS. — E auto A-7039 maneha pa sra. J.G. diamars atardi pa dos'or a baha for di e subida na Boca Prins y door di esaki a hanja un danjo di fls. 1000.—. Segun e senjora a declara e brake di e auto a falla y ta pesey e no por a domina e vehiculo mas. E senjora y su casa. kende tambe tabata den e auto. a hanja algun heridanan.

A hanja y perde

Sra. Van de Essert a hanja diadomingo ultimo banda di Basiruti un placa di oro. E donjo por pasa busca su propiedad na Sabana Verde 16.

Petro Geerman. di Santa Cruz 154 a perde algun jabi. esaki muy probablemente na Oranjestad.

JUNIOR ACHIEVEMENT TA START NA JANUARI

ORANJESTAD. 13 dec. — Diamars pasa directiva di Junior Achievement Company na Aruba a hanja noticia cu un di cuater negoshi. cu ya nan a acerca anteriormente. ta dispuesto pa sponsor un Junior Achievement Company. un empresa pa hobennan. Esaki kier meen cu awor pues ta posibel cu na januari venidero por cuminza cu cuater empresa pa hobennan na Aruba. cualnan e biaha aki lo hanja avudo financiero y consulante di: e firmanan contratista Petrona & Croes y Bouwmaatschappij ..Aruba na Oranjestad y Hollandse Bank Unie y Lago na San Nicolaas.

E empresanan aki tin como obheto pa duna hobennan oportunidad pa lamta un propio negoshi chikito. dirigi esaki y despues likida esaki cu un saldo favorable.

E empresanan aki como costumber ta keda existi un cinco luna. E prome dosnan cu na fin di 1961 a ser funda na Aruba. a worde apoya pa Aruba Trading Company y Lago.

POR MANDA ENVELOPNAN CU PROME VUELO

ORANJESTAD, — Dia 19 di december venidero Pan American World Airways lo cuminza cu un servicio aereo entre St. Maarten — San Juan, Puerto Rico y Christiansted na St. Croix.

Cu e prome vuelo aki ta existi oportunidad pa manda envelopnan cualnan lo hanja un stempel especial na e postkantoor di St. Maarten.

Interesadonan na nos isla cu kier haci uso di e oportunidad aki tin cu manda nan envelopnan na: ..Chef van het Postkantoor. Philipsburg-St. Maarten. no mas tarda cu diabiernes 14 di december pa 3'or y mei na loket numero 6.

Envelopnan cu e prome vuelo mester tin un stampia di 20 cent. mester menciona e ciudad di destino (San Juan o Christiansted) y dirigi na: Postmaster San Juan o Postmaster St. Croix. Esun cu ta manda e envelop mester menciona tambe su nomber y direccion.

APERTURA OFICIAL DI "DIAKONESSENHUIS" NA SURNAM

PARAMARIBO. 13 dec. — Diabiernes dos siman pasa a tuma lugar e apertura oficial di e ..Diakonessenhuis" na Paramaribo.

E ceremonia di apertura a worde haci door di S.E. gobernador interino. sr. A. Currie. den presencia di un cantidad grandi di invitadonan. entre cualnan Ir. S.H. Visser. ministro di defensa di Reino. sr. Van Melle. presidente di e stichting ..Diakonessenhuizen" na Hulanda. sr. Bodegraven. conoci door di e accion pa colecta placa. y sr. Smit. secretario general di e Oranje-Groenekruis.

Sr. Bodegraven a percura pa na Hulanda nan hanja un reportahe di radio y television di apertura di e ..Diakonessenhuis".

S.E. gobernador interino a mustra den su discurso di apertura riba e importancia di e trabao di Diakonessen na Surnam.

Dr. Van Melle a observa den su discurso. cu e ..Diakonessenhuis" aki a bini cla mucho mas tempran cu nan por a pensa. Apenas un cinco anja pasa e prome combersacionnan riba fundacion di e hospitaal aki a tuma lugar. Sr. J. Bodegraven a acentua cu locual a worde logra aki. tabata trabau di Dios. Tabata un gran satisfaccion pé di por a juda traha akinan.

Dr. Van Melle. e tambe director di e ..Diakonessenhuis" na Utrecht. a entrega e jahi di e porta principal na sr. J. Kraag. riba cual S.E. gobernador interino a efectua e ceremonia di apertura.

FIESTA DI PASCU DEN ARUBA CARIBBEAN HOTEL

ORANJESTAD. 13 dec. — Dia 18 di december dirigentenan di Aruba Caribbean Hotel- Casino lo tene un recepcion cual por ser mira como un fiesta di Pascu. Esaki lo tuma lugar pabau di Papiamento Room di hotel.

FRERENAN TA 25 ANJA NA ARUBA

ORANJESTAD. 13 dec. --- Diabiernes dia 21 venidero lo haci 25 anja cu e frerenan a establece nan mes na Aruba y a cuminza aki nan trabau na scoolnan y entre e hubentud. Na ocasion di e fiesta aki. directiva di Jeugdcentrale La Salle lo organiza un anochi di fiesta pa miembronan di e Stichting y pa algun otro invitadonan. E anochi aki ta tuma lugar dia 21 den clubhuis di Estrella na Santa Cruz. Nan lo cuminza pa siet'or cu un sacrificio di misa den iglesia di e parokia aki.

„Eva's Boutique" actractiva cas di dama a habri portanan

E tres damanan Irma Eman, Eva Mansur y Winnie Blok diamars atardi a duna nan contribuccion na haci Nassaustraat mas atractiva pa turismo, ora cu nan a habri nan „Eva's Boutique" ariba di Rio Bar, enfrente di Spritzer & Fuhrmann.

Por compara ..Eva's" cu un berdadera casa de moda asina cu bo dal e prome pasonan den dje. Un modelo den un shimis corra color di cherry ta saluda bo carinjosamente na entrada y ta parce manera cu e ta bisa bo ..drenta mas paden pasobra tin mas cos pa admira".

Na pia di e modelo aki caba por admira algun di e tasnan luhoso cu ..Eva's" ta ofrece. y tirando un bista un poco mas paden e surtido pa scohe afor ta bira mas grandi.

Den un segundo sala mas espacioso ainda tambe tin otro modelo gepronk den un di e shimisnan cu ta pone wowo di hende muher baila.

Na momento cu e cliente gusta un shimis. blusa of otro articulo pa damas. nan ta hanja tres apartamento grandi pa pas tur loke nan ta desea.

Un otro servicio di ..Eva's" ta e sala especial den cual ta cose panja pa damas. Damanan cu ta pensa na drenta e boto di matrimonio por haci bon uso di e servicio aki y laga ..Eva's" percura pa un bunita shimis di bruid.

E atraccion nobo aki. cu ta habri tur dia. for di e prome dia caba a hanja un acogida masha grandi. E tres senjornan menciona tabatin poco man pa acepta tur e felicitacion cu tabata drentando. E cantidad grandi di damanan presente for di e prome dia caba a haci bon uso di loke ..Eva's" ta brinda y te den horanan di anochi hende tabata baha y subi e trapi na e atractiva cas di dama aki.

RIFA DI KALAKUNA

ORANJESTAD. 13 dec. — Tambe e anja aki American Legion lo rifa 25 kalakuna. E miembronan di e legion ya a cuminsa pa bende e 1200 rifanan. E produccion ta pa un intencion caritativo.

CHRISTMAS-DINNER DI LIONS CLUB

ORANJESTAD. 13 dec. — E tradicional Christmas-Dinner combina cu un ..ladies-night" di Aruba Lions Club e anja aki lo tuma lugar den hotel Basiruti. E comida aki lo tuma lugar dia 23 di december pa och'or di anochi. Prome cu comida dominee A.H.C. Jakobs lo reza un oracion.



TELARUBA ta spera di cuminza su programannan Dia 31 di Juli 1963

Lo trata pa transmiti 5 ora largu tur dia

(di nos corr. na corsow)

WILLEMSTAD, 13 dec. — „TelAruba en berdad lo bini den oire den e segundo mitad di otro anja. Personolmente mi kier trata po cuminsa riba dia 31 di iuli. Esei to un dio especial pasobro anto TeleCuracao lo cumpli net tres anja e dia ei," segun srta. Madeleine de Rijke tocante e projecto po trece television na Aruba.

Srta. de Rijke for di dia prome di oktober ta encarga cu e direccion diario di TeleCuracao. Tambe e lo hanja e explotacion di e emisora na Aruba, cu lo worde construi pa gobierno.

Tur dos e emisoranan aki ta worde explota pa e compania N.V. NATEC, di cua e Mericano Gerald A. Bartell ta director.

Preparacion ta cuminsa un bes

For di e luna aki e prome medidanan preparativo lo cuminsa. Sr. Bartell lo bini Antillas cu vacacion. E lo pone sr. Van Haaren e director di Landsradiodienst na altura di e resultado di su investigacionnan provisorio na Aruba. Probablemente e emisora nobo di Aruba lo bini na un lugar entre San Nicolas y Playa pero no ta sigur ainda na unda.

„E intencion ta, segun srta. de Rijke, pa Aruba hanja un emisora completo di television. E estudio probablemente lo ta poco mas chikitu cu esun di Corsow, pero nos tin intencion pa yena tur anochi cu un programma. TeleCuracao tur dia ta den aire di 5'or te 11'or p.m. TelAruba probablemente lo ta den aire di 5.30 p.m. te cu 10.30 p.m."

TelAruba lo usa e mesun material di pelicula manera TeleCuracao, loke ta nifica economizasion.

Tambe e gastonan den e sector di personal lo worde teni abao. Personal di Aruba lo hanja un training na TeleCuracao, mientras cu expertonan di TeleCuracao durante e prome tempu lo assisti TelAruba.

Srta. de Rijke a bisa ademas cu e dos emisoranan na Antillas lo ta es unicoonan cu ainda ta pertenece na Bartell-concern. E emisoranan na Merca a worde bendi y esun di Haiti nan ta bende awor. A resulta cu e projectonan aki no tabata ofrece perspectivanan.

Independiente

Aunke lo tin un cooperacion basta sera entre e dos emisoranan, TelAruba lo bira completamente independiente en relacion cu e banda tecnico di e transmisionnan.

Pa relaya programmanan di Corsow pa Aruba ta imposibel. Pasobra e ora ei lo mester a bini un emisora di relayo riba e ceru Cristoffel y como e terreno aja ta masha malu esaki no ta posibel. Como tampoco tin un cable di telefoon entre Corsow y Aruba no ta posibel pa transmiti programanan directo via e dos emisoranan pareu.

Segun nos a worde informa, lo usa pa Aruba canal no. 12.

CONCURSO DI SHOWCASE DI JAYCEE

ORANJESTAD, 13 dec. — Cu fin di haci e centronan di commercio na Oranjestad y San Nicolas mas atractivo durante e tempu di paseu, Junior Chamber of Commerce di Aruba tambe e anja aki a dicidi di organisa un concurso di show-case.

Tin concursonan separa pa Playa y San Nicolas; e prijsnan a worde contribui pa J.C. Un hurado lo huzga e show-casenan di Playa dia 21 di e luna aki, esun nan di San Nicolas un dia despues.

CINE PA MUCHA NA DECEMBER

ORANJESTAD, 13 dec. — E servicio di cine di gobierno lo presenta e luna aki cuater programa di paseu.

E dianan ta: dia 14 na Noord — dia 19 na Wesley Auditorium San Nicolas. — dia 20 y 21 Oranjestad.

Algun di e peliculanan cu lo worde presenta ta: „E cuenta di e carne chikitu", „E mucha cu ta bende luceler" y „E segundo hubentud" di Famous Kids.

ESTUDIO DI PROBLEMA DI DESEMPLEO

(CONT. DI PAG. 1)

cionado entusiasto di Y.M.C.A. y a sugeri cu e organisacion aki extende su actividadnan pa Oranjestad tambe.

Otro sugestion tabata pa duna e muchanan cu no ta traba, un trabao constructivo por ehempel laga nan planta palunan riba Aruba contra un compensacion chikitu, o conecta nan den un accion nobo pa limpia e isla bonita. Sr. Steele a lansa e plan pa duna e hobenan un chens pa sirbi e comunidad door di laga nan coba un zwembad. Sugestionnan di sr. Sanjurjo tabata e.o. pa stimula e piscamentu. Traha posibilidad pa hobennan sali cu barcunan grandi y bon equipo pa bai pisca. „E piscanan ta landa riba un distancia di algun meter di nos playanan pa worde cogi."

Mas sugestiones: tallernan pa meja di nylon; pa bateria kibra; y pa reparaciones di cas. Tambe e idea a worde lansa pa instala un restaurant tipico Arubano na beneficio di e turismo creciente. Sr. Zepp Oduber a propone pa instala basinnan pa cria langosta y pisca.

Te ainda esunnan cu a haci e proposicionnan aki a keda na superficio di e problema, tabatin otro cu kier a drenta mas den e problema di e hubentud delincuente y desemplea.

Ds. John Gumbs di San Nicolas, tabata entre esakinan. E a constata dos falta grandi cerca e hubentud delincuente: un falta di respet creciendo pa autoridad y un gran falta di responsabilidad. Como a worde propone caba door di otro, establecimentu di servicio militar na Antillas lo contribui hopi pa desarolla e reconocimentu pa autoridad y responsabilidad.

Di otro un banda e domi tabata di opinion cu e mayornan y e maestronan di school, tabatin hopi falta tambe. Hopi mucha tin mayornan cu ta traha of cu no ta interesa nan mes pa otro motibu cu e educacion di nan yiunan.

E criminalidad di e muchanan ta cuminsa asina na cas mes. E tabata di opinion cu e problema ta boni mas hundu cu sr. Steele y su colleganan den e comision initiativo tabata pensa.

Pa esei lo ta necesario pa pidi liden e comision iniciativo tabata pensa, hubentud, y haci e comunidad mas conciente di e peligernan di e hubentud.

„E mihor lidernan ainda ta tene nan mes leuw for di trabao pa hubentud".

Tambe lo mester bini organisacionnan, cu por duna apoyo financiero na gruponan cu bon iniciativonan. Hopi plannan bon, segun Ds. Gumbs, ta kibra pa motibo di falta di finanzas. Sr. Zepp Oduber tabata completamente na acuerdo cu esaki y e tambe a papia na favor di apoyo financiero.

Reglamentu di nacemento

Un otro presente a sigui riba e discurso di Ds. Gumbs y a propone pa establece oficinanan pa duna informacion na mayornan tocante problemanan di educacion, pero cu kier sigui mas aleuw y a opina cu tambe reglamentu di nacimentu ta un medio pa para e crecemento grandi di e poblacion y tambe e cantidad di desempleadonan. En contestacion riba esaki sr. Hagerty a participa cu principalmente e ultimo problema aki ta na cabes di e agenda di e Organisacion pa Sanidad Mental di Aruba, cu for di hopi tempu pa motibu di falta di finanzas no por a desarolla hopi actividad, pero cu awor lo drenta den accion atrobe como nan a hanja poco mas placa.

Industrianan chikito

Sr. Viana a bini cu un bon proposicion, ora cu el a sugeri, cu mester resucita mas tantu industrianan chiquito na Aruba. Un industria chiquito asina por duna trabao na cincu of diez hende i binti di e industrinan aqui lo por duna trabao na cien te doscien hende. Sr. Viana a munstra cu no mester neglisha interes di e sorto di iniciativanan chiquito aqui. Den semehante empresanan chiquito hobennan cu energia lo por hanja un chens pa desplega nan capacidadnan.

Mirando e hecho cu te ainda ta dificil pa patronnan di hanja hobennan energico pa trabaonan particular, un di e presentenan tabata di opinion, cu lo ta bon, di pone patronnan na altura ora cu tin hobennan cu por cumpli cu e exigencianan aqui, pa medio di aviso den prensa.

Un persona a propone tambe pa instala un „business advisory bureau", na unda hobennan cu bon plannan e iniciativanan por hanja adviesnan pa por traba cu nan ideanan. Tambe lo ta necesario pa bini un „business building foundation" pa yuda semehante hobennan na medionan pa cuminza.

"Mi no por haci tur cos. . . ."

Sr. Sanjurjo a munstra cu e problema di hubentud entre 15 i 25 riba enter mundo ta mescos, manera major parti di convivencia Arubano no ta unico. E orador aqui tabata di opinion cu na Aruba tin suficiente boluntarionan i expertonan cu tin interes den obra juvenil. Un dificultad tipico pa Aruba sr. Sanjurjo a jama sinembargo e apariencia, cu di mehor hobennan ta bai estranheria pa continua aya nan estudionan na institucionnan di educacion i di e hubentud cu ta queda tras, hopi ta perde nan idealnan, pasobra nan tin poco chens pa desarolla nan mas leu riba e isla aqui.

Sr. Sanjurjo ta di-acuerdo cu e problema di hubentud riba Aruba ta enorme.

Sinembargo e ta quere cu loque aparentemenete tabata parce imposible pa bini na realizacion, den cual relacion el a recorda na „Operation Bootstrap" na Puerto Rico, cu contra loque tur hende por a spera denter di dos decennia a transforma den un territorio prospero industrial i di turismo. Orador a anima tur hende pa sigui e lema: „Mi no por haci tur cos, pero mi mester haci tur loque mi por."

Cooperacion di scoolnan ta necesario

E opinion di sr. Sanjurjo, cu tur problemanan na Aruba lo ta mescos cu major parti di luganan, a ser protesta pa Ds. Gumbs cu a munstra cu tur e otro luganan aqui tin un fondo cultural i historico, cu ta abarca siglonan, pero cu Aruba tin un comunidad artificial, na unda hubentad ta educa den un luho falsu, cu ta duna nan un bista robez di bida. Ds. Gumbs tabata di opinion cu principalmente ta scoolnan mester duna nan cooperacion pa duna hubentud otro ideanan.

A.T.S.

Mirando e hecho, cu na Aruba tin necesidad di hendenan di ofishi cu conocementu di mas ofishi, a ser proponi na fin di e reunion, cu mester aumenta mas vak riba rooster di scoolnan tecnica primaria na Aruba.

Si olgun di nos lectarnon tin ideonon prapio cu par judo resalve e problema aki, onto sea asina bon di monda e ideo den un envelop na redoccion di Arubaonse Couront y lo nos percuro cu e lo yego den mon di e camision.

Cordo bon cu esoki to un problemo cu ta toco na henter nos camunidod y cu to nos deber di hoci lake nos por po montene e sanidod di nos comunidod.

BRINGAMENTU TA CONTINUA NA BROENEI

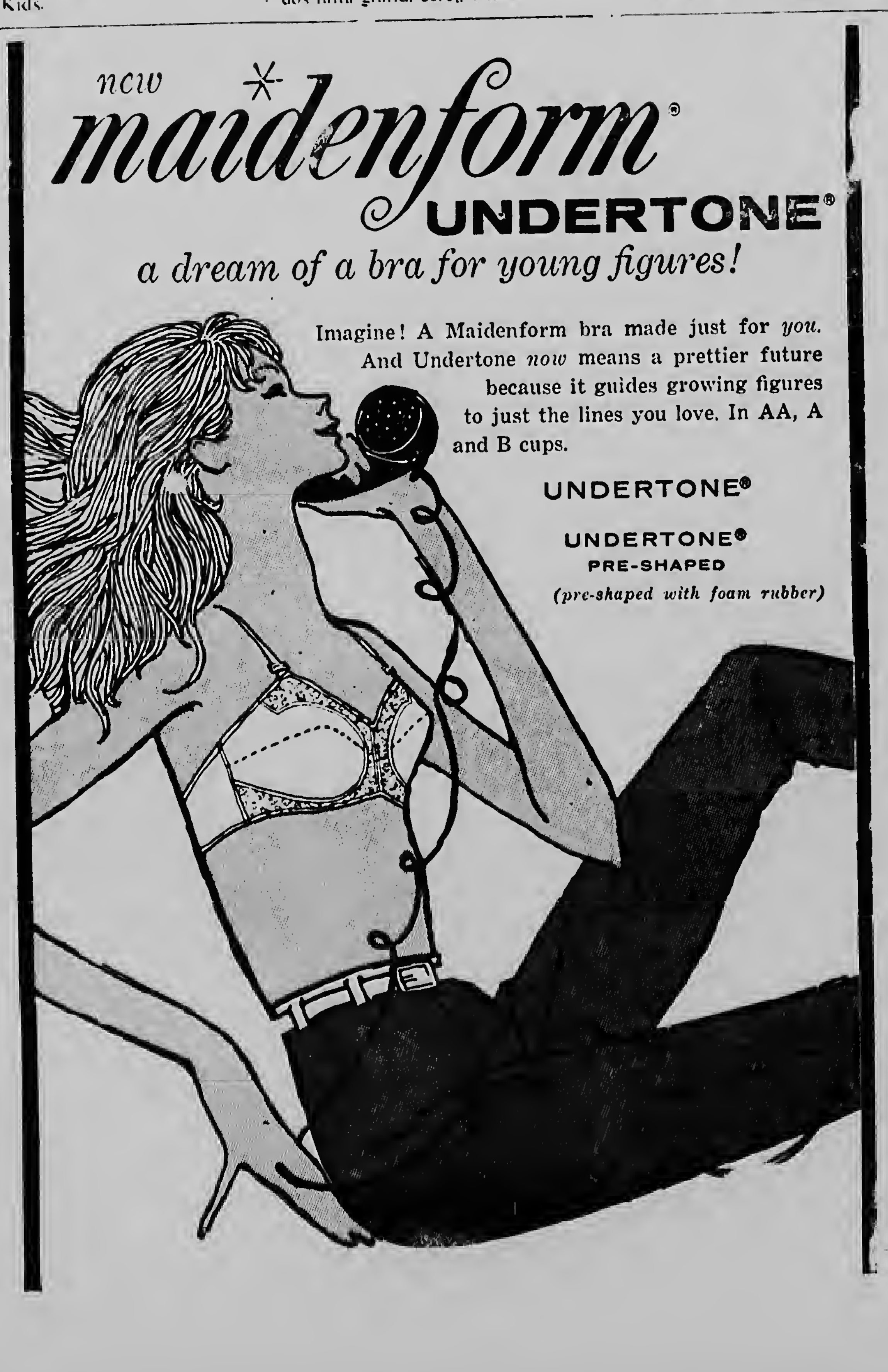
SINGAPORE, 13 dec. — Un vocero di Shell a participa ajera na Singapore, cu e empleadonon europeo di e companio aki, cu e rebeldenan na Seria — un lugar na Broenei — a tene como rehenes, ta den sequridad. (A worde anuncia di fuente inoficial, cu tin 10 hulandes como rehenes.)

Te ainda Seria ta den man di rebeldenan. Segun un bosero militar di Inglaterra na Singapore, e operacionnan Ingles militar pa limpia e territorio a continua ayera mainta. E Inglesnan ta sigui nan caminda sin hanja ningun resistencia y ya un parti di Seria ta den nan man. E ciudad aki tin 30.000 habitante, entre kende tin 500 Europeano. Ayera mainta a yega fortificacionnan.

Na bringamentunan a muri un oficial Goerka. Un oficial Ingles y 15 Goerka a hanja herida.

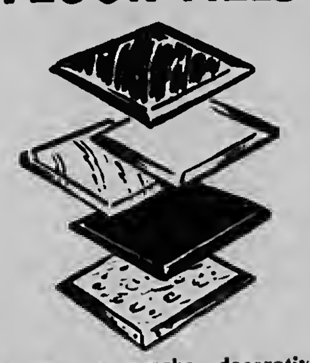
E pelea ta sigui

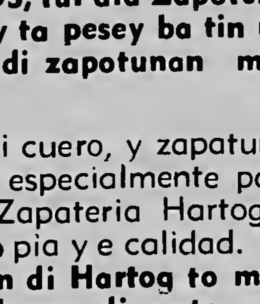
E lider di e rebeldenan na Broenei, Azahari, a declara ayera na Manilla, cu su ehercito nacional a hanja orden pa ataka Kuching, capital di Serawak. E Inglesnan lo mira kico ta nos forza, asina Azahari a bisa e sultanado di Broenei, a proclama un orden di arestacion contra e lider di e rebeldenan. Sjeik Azahari, kende ta na Manilla. E partido di Sjeik Azahari, partido popular, a worde prohibi.













(No. 5)

„CONCURSO CONOCE BO CAS COMERCIAL"



Si bo no conoce ningun dje dos personanan popularisimo ariba e foto, anto sigur bo conoce e baril di suerte di un mil florin cash......... como que sea, nos no por bisa nada mas. E pregunta ta awor: Bo sa na unda e dos personanan aki riba ta emplea???

Manda bo contesta den un envelop, marca ariba dje: Arubaanse Courant, Concurso „Conoce Bo Cas Comercial", prome cu 18 di december 1962. No lubida di pone bo nomber y adres claramente. Si tin mas cu 2 contesta correcto anto suerte lo dicidi. Esaki ta di 5 concurso den un serie di seis. Cada bez lo tin dos ganador, kendenan cada uno lo ricibi di Arubaanse Courant un check pa fl. 25.— cual mester worde gasta na un dje casnan comercial cu ta ariba e pagina aki.

Tur hende por participa. Esaki ta un bon chens pa haci bo Pascu bira MAS FELIZ!

DESGRACIA DI MINA

CARMICHAELS. 12 dec. — E delaster speranza di e equiponan di salvavida. cu lo tin den e mina den e estado Mericano Pennsylvania algun sobreviviente a wordu destrui. ora cu nan a saca ayera nochi e delaster victimanan.

Na un explosion di gaz siman pasa diahuebs mas di 70 minero a keda cerra den e mina. Maske nan no a hanja ningun signal di bida. e personanan di e equipo salvavida. a cuminza cu trabao pa purba saca e personanan cerra den e mina. Probablemente 37 di e mineronan a muri mes un momento. ora cu e gaz den e mina a explota.

AYUDO MERICANO NA EXTERIOR

WASHINGTON. 12 dec. — Casa Blanca a anuncia. cu nan a forma un comision di Mericanonan prominente pa mira si e ayudo militar y economico pa exterior ta contribui pa seguridad di Merca.

E ex representante di Kennedy na Berlin. general Lucius Clay. lo conduci e comision aki cu ta consisti di nuebe miembro.

BRAZILIA TA CABA DI PAGA DEBE

LONDEN. 12 dec. — Na un reunion na Londen di e embahador Brazilenjo na Inglaterra. Jose Cochrane de Alexincar. hefe di e conseho technico di minister di finansa di Brazilia Valentin F. Boucas. y Edmund de Rothschild di e firma N.V. Rothschild and Sons. agente di e gobierno Brazilenjo na Londen. a tuma un arreglo pa caba di paga e debe di Brazilia di Sterling. Boucas a participa cu e gobierno di Brazilia ta trata pa paga mas lihe posibel e obligacionnan di exterior di e estado Brazlenjo. Den un ania nan lo tuma arreglonan pa e asuntu aki.

REUNION GENERAL DI A.S.U. NO A BAI DOOR

(Di nos redactor Deportivo)

E reunion general di Aruba Sport Unie yama pa diamars anochi den Wilhelminastadion debi na cu cinco di e 9 bondnan afilia na A.S.U. no a manda representante. E bondnan cu si a mustra interes den e reunion tabata Aruba Basketball Bond. Aruba Table Tennis Association. Aruba Lawn Tennis Bond y Arubaanse Biljard Bond. Esunnan cu no a baci acto di presencia tabata Aruba Voetbal Bond. Amateur Baseball Bond Aruba. Aruba Softball Bond. Aruba Athletiek en Wielrenners Bond y Aruba Volleyball Association. Tambe di parti di e miembronan di directiva e interes tabata mucho menos cu den e promer reunion. Apenas cuatro tabata tin presente.

Despues di warda mas o menos un ora largo presidem Dr. G.A. Oduber a dicidi cu e lo no por tuma luga. Door di directiva di A.S.U. lo mester worde stipula un fecha nobo pa reuni atrobe.

Den e reunion aki lo mester worde aproba e texto di e Resolucion di A.S.U. y tambe lo mester worde fiha un fecha ariba cual e Resolucion lo drenta den vigor.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariske, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 45 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redeccion y auscripcion
1116 Directive y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diahuebs 13 di december
DE VEER 8.30 „Home from the hill" 18 j.
RIALTO 8.00 „The boy and the pirates" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „One eyed Jacks" 18 j.
AURORA 8.00 „Buchanan rides alone" a.l.
SAVANETA 8.00 „A ritmo de twist" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Sante Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2208

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 73 Oranjestad. tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Guiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora promo cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 13 di december 1962
7.00 Opening
7.02 Selecion musical cu disconan Latino Americano
8.20 Cumpleannjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia na papiamento (Locaal)
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica Varia
3.00 Un programma cu TWIST
3.15 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal (Polis - Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Panorama de Nuestro Mundo (Spaans)
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Traiding)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Programma C.C.A.
10.00 Clausura. despedida.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 13 di december 1962
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Giranasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Aventura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 13 de diciembre 1962
8.56 Himno Nacional. presentacion.
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. Informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.

RUSK TOCANTE CUBA

WASHINGTON. 12 dec. — E minister Mericano di exterior. Dean Rusk. a bisa ayera na un conferencia di prensa. cu e personal militar di Rusia aparentemente ta bandona Cuba.

Esaki no ta nifica „fin di e asuntu riba e punto ey". asina Rusk a bisa.

Rusk a bisa cu falta di un acuerdo tocante vigilancia riba Cuba ta un falta grandi segun opinion Mericano.

Pa loke ta e expresion di Dean Acheson. cu e papel di Inglaterra como potencia independiente ta practicamente termina. Rusk a bisa cu kizas den e discurso tin un of dos frase. cu e minister di exterior kizas lo a usa. E mas importante di e discurso tabata e acentuacion riba reforsa di NAVO. „Un di e berdadera potencianan den e comunidad Atlantico aki ta Inglaterra", asina Rusk a bisa.

— No. 6 —

„B'a larga inscribi bo caba den nos ciudad?" Helga a puntra na boz suave.

„Inscribi?" el a ripiti. Anto a drenta su cabez loque e tabata meen i el a agrega acerca: „No. ainda no. Mi ta quere. cu mi mester busca tambe e papelnan cu tin mester. El a hinka man den su sacu i a munstra Helga un papel tur bieu i gasta. Esei ta tur loque te ainda mi a resta."

Helga a tira un bista riba dje i a guli algu. I el a queda ta mira turdi su dilanti. mientras el a puntra:

„Bo ta conde? Pero esei bo no a bisa mi." Atrobe el a inclina over di e tarbeta i a murmurra su dilanti na boz alto: „Conde Wolf van Attinghausen. . . ."

„Mi n' ta nada." Wolf a responde duru. „Den mi situacion actual mi titulo no ta na su luga. Solamente ridiculo e titulo ei lo por haci mi actualmente. Por fabor. no papia mas respecto esei. pasobra e no ta di interes at all. Lo mi no a bisa esei nunca. pero door di e casualidad aqui El a sagudi su skoudernan i a cesa.

Helga a cesa mescos. pero su proceder liber pronto a disparce. E mucha muhe a sintié avergonza pasobra e no a ofrece placa.

Anto el a bisa den su mes: cu un conde sin placa i sin amigunan ta mes desampara cu cada otro hende i cu el a trata exacto. Sinembargo el a yuda e persona di Attinghausen i cu esei un titulo di conde no tabatin nada di haber.

Tambe sra. Gerbig a tende e revelacion inespera aqui cu asombro. El a queda ta mira Wolf asina curioso como cu e quier a constata cu Wolf no tabatin diferencia for di otro criaturanan gewoon. Antes e tabatin como cliente un senjora Ladewig. un dama di nobleza. quende tabata asina orgulloso i tribi cu e tabata munstra bo visto cu e tabata di un sanger mas noble cu bo i cu e tabata bo superior como hende.

Pero si esaqui tabata en realidad un conde. asina sra. Gerbig a pensa. lo e tin un bon caracter i pacifico i e ta vale la pena na banja ayudo.

X X X

Suspirando Adolf Attinghausen a pusha e dossier for di su curpa i a queda pensativo ta mira su dilanti door di e bentana anchu. Vloknan grandi di nieve tabata cai abao i tabata duna e aspectador un sintimentu di paz i expansion.

„Asina serio?" Srta. Kassinger. secretaria di e abogado a puntra. E tabata un muhe delega di mas o menos trinta ania. un poco cuadra i cu boz ronco. Su cara largu i smal cu su wowonan scur na forma di amandel lo por tabata interesante si acaso e no tabatin un expresion malcontentu.

Wolf a murmurra na un manera incomprendible pa su mes i a dirigi su atencion riba su trabao. E dama aqui tabata traha riba su nervio cu su preguntanan idiota! I ta paquico semper e mucha muhe aqui mester sinta enfrente di dje? Si acaso pa casualidad el a hiza su cara casi semper e tabata contra cu su miradanan insistente.

Tabata como si fuera ta riba di e dama aqui tabata spera pa puntre un cos.

„Ta di mal humor bo ta?" Srta. Kassinger a puntra. Un ratu el a bira un carta cu diferente bandanan den tipewriter. pero su bista tabata dirigi riba Wolf. adorando i bofonando pareu.

Un ratu despues e porta di oficina di su chef a abri i meester Heinrichs. un homber pisa cu un cara corra y triminti a aparece.

„Wel, Sr. Attinghausen. b'a termina e dossier Smidt/Zahn?" I el a queda para dilanti lessenaar di Wolf i a queda ta mir'e.

„Mi n' ta cla ainda cuné". el a responde su hefe.

„Pero mi tin pura di e resultado". meester Heinrichs a grita excita. Bo sa toch cu e asunto ta bai dilanti majan."

„Si." Wolf a pone man riba e dossier i a hiza cara mira. pero pa esaqui toch tin mester di un cierto tempo pa termina tur e declaracionnan aqui di testigunan. T'ajera numa b'a duna e documentonan."

„Anto quico?" E abogado a hala rosca profundo. „Masha ora caba bo mester a banja ocasion di termina e caso."

„Quizas abo por haci esei. maestro". el a responde tranquilo. „Pero cerca mi esei ta dura mas largu ta claro."

Meester Heinrich tabata basta buicioso pa el a guli e contesta rabioso cu tabata quima riba su lipnan. El a dirigié na e secretara i a puntra:

„I quico abo ta baci na e momento aqui?"

„E cis na divorcio di Braun. maestro. Loque b'a dicta mi ajera". Meester Heinrich a queda ta fiha un rato distrai na e papel den e typewriter. luego el a bira su mes i a disparce den su oficina.

Ora cu el a cerra e porta su tras srta. Kassinger a hari silenciosamente i a bisa:

„B'a malerié. Sr. Attinghausen. E casonan cu awor bo ta atende p'e. antes nunca lo el a acepta. pasobra nan ta exigi mucho tempo. Pero durante bo t'aqui. e ta tuma tur caso cu e por hanja. E ta un zorro bieu i diestra i e sabi cu e por saca masha hopi for di bo."

„Mi n' ta haci mas tantu cu mi por". Wolf a responde. I ora cu trabao bira mucho di mas pa mi, anto enteramente mi no ta teme pa duné mi opinion. Ademas mi ta quere cu e sa esaqui tambe."

Srta. Kasinger tabata contentu cu maske t'awor aqui e colega generalmente asina silencioso por a los su lenga poco. I el a puntré:

„Cuantu tempo caba bo tin ta traha cerca nos?"

„Tres luna". Wolf a responde, sin hiza cara mes.

„Tres luna sol? Anto ta parce manera ya ta hopi tempo tin cu bo ta traha aqui of cu alomenos mi conoce bo."

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Cosnan lo bruha den otro. ora cu bo duna bo sintimentunan nan rienda suelta.

TAURUS
21 April — 20 Mei



No cai sinta sonja of haci cosnan cu despues lo por perhudica abo i bo familia.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe no ta parce un dia adecuado pa fia of pa probecha di gastu di otronan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Lo bo queda desenganja ora cu bo confia mucho di mas riba otronan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo no mester preocupa bo cu dificultadnan di otro; pero ocupa bo cu bo mes asuntonan mas necesario.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



No mete bo den nada cu por quibra lazonan di afeccion menos estrecho i bruha bo budget.

LIBRA
23 September — 22 October



No perde bo pacenshi ora cu hendenan den bo trabao ta haci nan sentimental pa haci influencia riba bo.

SCORPIO
23 October — 22 November



Conserva bo relacion pa cu otronan riba nu base harmonica. Pensa riba tur decisionnan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Pone bon tino riba bo budget i trata di no gasta mas tantu cu bo entrada ta permiti.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Facilmente lo bo por perhudica bo mes posicion i relacion cu partners i personanan cu tin autoridad.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bula pipa pa compania di personanan cu por hinka bo den dificultadnan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Sea awe masha prudente cu conocirnan nobo cu ta bonbini den bo cirquito.